



Informazioni personali

Nome **Baena Bradaschia Maria Josefa**
Indirizzo
Telefono
Cellulare
Fax
E-mail
Nazionalità Spagnola
Data di nascita
Sesso F

Esperienza lavorativa

Date	febbraio 2013 a tutt'oggi
Nome e indirizzo del datore di lavoro	CLA - Università Ca' Foscari San Sebastiano - Dorsoduro 1686, 30123, Venezia, (VE) - Italia
Tipo di azienda o settore	Scuola in Economia, Lingue e Imprenditorialità per gli Scambi Internazionali (TV)
Tipo di impiego	Collaboratore Esperto Linguistico
Principali mansioni e responsabilità	Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale: Esercitazioni e conversazione in lingua spagnola. Argomenti di cultura generale spagnola.
Date	ottobre 2013 a tutt'oggi
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Tipo di azienda o settore	Liceo Statale Duca degli Abruzzi
Tipo di impiego	Conversazione in lingua spagnola
Principali mansioni e responsabilità	Conversazione ed esercitazioni in lingua spagnola
Date	ottobre 2012 - giugno 2013
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca Treviso, (TV) - Italia
Tipo di azienda o settore	Istituto Tecnico Statale Turistico "G. Mazzotti", I.T.E.S. "Riccati-Luzzatti"
Tipo di impiego	Conversazione in lingua spagnola
Principali mansioni e responsabilità	Conversazione ed esercitazioni in lingua spagnola.

Date gennaio 2012 - settembre 2012
Nome e indirizzo del datore di lavoro Università Ca' Foscari
Venezia, (VE) - Italia
Tipo di azienda o settore Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (TV)
Tipo di impiego Docente a contratto di Letteratura spagnola e Traduzione
Principali mansioni e responsabilità Corso di Mediazione Linguistica e culturale: Lezioni frontali di Letteratura Spagnola della seconda metà del XX secolo e traduzione di testi dallo spagnolo in italiano.

Date gennaio 2012 - settembre 2012
Nome e indirizzo del datore di lavoro Università Ca' Foscari
Venezia, (VE) - Italia
Tipo di azienda o settore Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (TV)
Tipo di impiego Docente a contratto di Lingua Spagnola
Principali mansioni e responsabilità Corso di Mediazione Linguistica e Culturale: Lezioni frontali di Lingua Spagnola 2.

Date 2012- maggio
Nome e indirizzo del datore di lavoro Istituto Cervantes
12, Via Dante, 20121, Milano, (MI) - Italia
Tipo di azienda o settore Ente governativo spagnolo senza scopo di lucro
Tipo di impiego Esaminatrice
Principali mansioni e responsabilità Sottoporre ad esame i candidati ad ottenere la certificazione della conoscenza della lingua spagnola.

Date settembre 2011 - marzo 2012
Nome e indirizzo del datore di lavoro Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Castelfranco V.to, (TV) - Italia
Tipo di azienda o settore Liceo Ginnasio Statale Giorgione
Tipo di impiego Conversazione in lingua spagnola
Principali mansioni e responsabilità Conversazione ed esercitazioni in lingua spagnola.

Date da ottobre 2007 a tutt'oggi
Nome e indirizzo del datore di lavoro Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Castelfranco V.to, (TV) - Italia
Tipo di azienda o settore I.T.C.G.A. "A. Martini"
Tipo di impiego Conversazione in lingua spagnola
Principali mansioni e responsabilità Conversazione ed esercitazioni in lingua spagnola.

Date	settembre 2007 - febbraio 2013
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università Ca' Foscari Venezia, (VE) - Italia
Tipo di azienda o settore	Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (TV)
Tipo di impiego	Docente a contratto per Esercitazioni in lingua spagnola
Principali mansioni e responsabilità	Corso di Mediazione Linguistica e Culturale: Conversazione ed Esercitazioni in lingua spagnola e argomenti di cultura generale spagnola.
Date	gennaio 2007 - giugno 2008
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università Ca' Foscari Venezia, (VE) - Italia
Tipo di azienda o settore	Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (TV)
Tipo di impiego	Docente di traduzione tecnico-scientifica dall'italiano in spagnolo
Principali mansioni e responsabilità	Corso di Laurea Specialistica in Traduzione e Interpretariato: Insegnamento della teoria della traduzione e sua applicazione nei testi scientifico-tecnici.
Date	settembre 2004 - giugno 2006
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Wall Street Institute Treviso, (TV) - Italia
Tipo di azienda o settore	Scuola di Lingue
Tipo di impiego	Docente di lingua spagnola
Principali mansioni e responsabilità	Lezioni di lingua spagnola e conversazione individuali ed in gruppi.
Date	febbraio 1996 - maggio 2012
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Intertrad s.n.c. di Wilson & Pasquetti 13/A, Via della Motta, 33170, Pordenone, (PN) - Italia
Tipo di azienda o settore	Agenzia di traduzioni tecniche e legali
Tipo di impiego	Traduttrice
Principali mansioni e responsabilità	Traduzioni tecniche, legali, commerciali, mediche e pubblicitarie dall'italiano in spagnolo e viceversa.
Date	giugno 1988 - dicembre 1989
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Empresa Jaime Castedo Uribarri Madrid, (MD) - Spagna
Tipo di azienda o settore	Privata
Tipo di impiego	Psicologa per la selezione del personale
Principali mansioni e responsabilità	Selezione del personale e consulenza.

Date	1987 - 1989
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Libero Professionista Madrid, (MD) - Spagna
Tipo di azienda o settore	Privata
Tipo di impiego	Logopedista
Principali mansioni e responsabilità	Interventi mirati alla riabilitazione del linguaggio e terapia comportamentale in ragazzi dai 10 ai 19 anni affetti da diverse patologie (Sindrome di Down, paralisi cerebrale, balbuzie, autismo)
Istruzione e formazione	
Date	2012 / 2013
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	CVC Centro Virtual Cervantes 12, Via Dante, 20121, Milano, (MI) - Italia
Qualifica conseguita	Esaminatrice DELE A1, A2, B1 e B2
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Formación Virtual de Profesores: Esaminatrice per il conseguimento della certificazione della Lingua spagnola (DELE).
Date	2012
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	TANDEM (Escuela Internacional) 8, Calle Marqués de Cubas, 28014, Madrid, (MD) - Spagna
Qualifica conseguita	Docente di Lingua Spagnola per stranieri
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Corso di Formazione per Docenti di Spagnolo come lingua straniera (del Catalogo Comenius/Grundtvig dell'Unione Europea). Riconoscimento internazionale.
Date	febbraio 2007 - giugno 2007
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Cooperativa "Una casa per l'uomo" 4, Via Martini, 31044, Montebelluna, (TV) - Italia
Qualifica conseguita	Certificato di partecipazione
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Certificato di partecipazione al "Corso di formazione base per Mediatori linguistico-Culturali" (150 ore teoria-100 ore di tirocinio) Corso organizzato dalla Provincia di Treviso - Comune di Mota di Ivenza (TV) (Azienda U.L.S.S. 9) e Cooperativa "Una casa per l'uomo"
Date	1991 - 1991
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Movimento Apostolico Ciechi Milano, (MI) - Italia
Qualifica conseguita	Certificato di partecipazione
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Certificato di partecipazione al Ciclo di lezioni sui "Metodi educativi per bambini ciechi pluriminorati" Movimento Apostolico Ciechi col patrocinio della Provincia di Milano e dell'Istituto Regionale Ricerca Speriment. Agg. Educativi

Date ottobre 1984 - giugno 1987
 Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Instituto de Ciencias Sanitarias y de la Educación Madrid, (MD) - Spagna
 Qualifica conseguita Diploma di Logopedista
 Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Diploma di Logopedista (600 ore teoria, 300 ore di tirocinio) Instituto de Ciencias Sanitarias y de la Educación (Centro colaborador de la Universidad de Comillas) Madrid (España)

Date ottobre 1982 - giugno 1987
 Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Universidad Complutense Madrid, (MD) - Spagna
 Qualifica conseguita Diploma di Laurea in Psicologia
 Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Laurea quinquennale.

Capacità e competenze personali

Madrelingua Bilingue spagnolo-italiano

Lingua	Letture	Scrittura	Comprensione
italiano	Eccellente	Eccellente	Eccellente
inglese	Buono	Buono	Buono
spagnolo	Eccellente	Eccellente	Eccellente
catalano	Buono	Elementare	Buono

Patente B

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196